



31 mai 2007 Guangzhou

Réf : 612.6 NIW/QHG

Revue de presse du 1^{er} au 30 mai 2007

Vie sociale

Guangzhou Daily

8 mai 2007

Enrichir la population en priorité, accentuer son bien-être

Afin de mettre en pratique la directive du comité central du Parti communiste chinois pour la construction d'une société harmonieuse, le gouvernement de la ville de Guangzhou a décidé de :

1. Améliorer les conditions de production et de vie de la population agricole. Ce qui inclut de solidifier la base du développement de l'agriculture moderne, d'augmenter son efficacité et sa productivité, de mettre en place un système d'assurance politique de l'agriculture, de renforcer la formation professionnelle de la main-d'œuvre agricole en l'intégrant dans l'urbanisation.
2. Renforcer la formation professionnelle des chômeurs et créer des emplois pour la reprise d'activités.
3. Construire un système impartial d'éducation, axé surtout sur la protection du droit des enfants ruraux à être éduqués, en les exemptant des frais scolaires.
4. Perfectionner le système de couverture sociale en incluant les régions rurales.
5. Améliorer le système de traitement médical, aussi bien en termes d'infrastructures que de services.
6. Améliorer la sécurité publique.
7. Améliorer les conditions d'habitation de la population.
8. Améliorer le transport urbain en accélérant sa construction.

Etc.

Guangzhou Daily

10 mai 2007

Les autorités concernées mettent en place des mesures qui améliorent la vie de la population

Dans l'optique de privilégier le bien-être de la population, les autorités concernées commencent à mettre en place des mesures concrètes dans les domaines de l'hygiène publique, de la couverture sociale, du sport populaire, de la vie des paysans, de la protection de l'environnement, des traitements médicaux, de la sécurité publique, de l'éducation, des transports publics, du logement et de la transparence des affaires gouvernementales. Ces mesures comprennent la centralisation des pratiques de stérilisation dans les restaurants, l'ouverture au public des facilités sportives en rallongeant les heures d'ouverture, la construction d'un réseau commercial en zone rurale pour faciliter la vie des paysans, le contrôle en temps réel des émissions de fumée dans la restauration et le contrôle du bruit dans les quartiers d'habitation, etc.

Guangzhou Daily

15 mai 2007

Le vol et le cambriolage à Guangzhou ont enregistré une baisse respective de 43,9% et 28,1% au mois d'avril

La sécurité publique de la ville de Guangzhou a continué de s'améliorer en avril. Les dossiers pénaux établis étaient en diminution de 16,2%. Le vol à la tire a connu une chute de 43,9%, le cambriolage de 28,1% ; 3100 suspects ont été arrêtés, pour 1'200 dossiers de vol à la tire et 1'100 dossiers de cambriolage au domicile.

Selon les statistiques officielles de la police, 49,7% des activités criminelles se déroulent entre 18h00 et 6h00 du matin, dont 32,1% de 18h00 à minuit, 17,6% de minuit à 6h00. La police engage donc plus de force contre les activités criminelles durant la nuit.

3'500 agents de la sécurité publique seront en place dans les quartiers à partir du mois de juin.

South China Morning Post

19 mai 2007

Guangdong wants to control prices to battle rising inflation

Guangdong is seeking public support for its plea to the National Development and Reform Commission for more administrative power to control prices such as parking fees as part of the province's efforts to rein in inflation.

The move follows a Guangdong announcement in March that it would start to exert control over the price of 90 per cent of medicines on the market.

The province is also considering capping the cost of education and fertiliser in what appears to be throwback to the days of the planned economy, albeit one welcomed by many economists...

South China Morning Post

22 mai 2007

Guangxi town “tense” after one-child protest put down

Authorities in Guangxi have put down riots in the autonomous region's southeast after thousands of rural residents angered by rigid enforcement of the one-child policy attacked a local government office at the weekend, according to a local source yesterday.

The situation in the town of Bobai, part of the city of Yulin, was described as "tense but quiet" yesterday by the source. The region's government had called in hundreds of armed police, officials and law enforcement units from nearby areas to help maintain order. The riots were caused by the local authorities' one-child policy. The regional government had issued a stern warning to the Bobai government earlier this year and reprimanded local authorities for their failure to enforce the one-child policy. A Bobai government directive issued in March told local cadres that their job evaluations would be tied to the results of the one-child policy. Violators of the one-child policy would be fined and might even be forcibly sterilised. The local source said many officers had used extreme violence during the crackdown campaign.

South China Morning Post

23 mai 2007

Bobai residents vow to fight back if crackdown continues

The once-tranquil rural backwater of Shabi village in Guangxi continues to be a centre of anger and defiance days after residents rioted over the local government's rigid enforcement of the one-child policy. A perceptible sense of frustration and anger still hangs over the place. Hundreds of residents have visited the families whose houses were ransacked by government officers during the recent crackdown. They say it is a show of unity and a vow to fight back again if the local authorities repeat their provocative action. The riots are said to be the biggest social unrest in the region in the past few years.

Crime still serious but we will reduce it,

Guangzhou vice-party secretary Zhang Guifang, who once blasted reporters for exaggerating the city's crime problem, yesterday said its security situation was still serious but pledged that 85 percent of residents would be satisfied with the lower crime rate next year.

Wen Wei Po

29 mai 2007

Le prix du porc est en « fièvre », Guangzhou s'apprête à le subventionner pour le maîtriser

Le prix du porc à Guangzhou est tous les jours en hausse. Selon les informations du Bureau des prix de la ville de Guangzhou, des indemnités destinées aux familles pauvres sont en cours d'étude auprès du gouvernement, lequel n'hésiterait pas à utiliser le fonds de régulation des prix...

Le gouvernement va également engager des mesures pour orienter la production des éleveurs de cochons et renforcer le contrôle du marché pour éviter que des stocks illégaux de viande de porc n'aggravent la situation.

(Selon les chiffres publiés par le MOFCOM, le prix moyen du porc dans 36 villes a augmenté de 40% par rapport à la même période de l'an dernier)

Shenzhen Daily

31 mai 2007

Guangdong to ban keeping of mistresses

Guangdong is drafting a law to ban the resurgent trend of keeping of mistresses, in a bid to preserve social harmony, local media reported yesterday.

Many Chinese businessmen keep mistresses in second homes, a tradition banished after 1949 but which has made a comeback in recent years.

The law, attached to legislation guaranteeing women's rights, would ban married people from setting up "love nests" to engage in extra marital affairs, the Beijing News said. China has repeatedly urged its officials to honour the sanctity of marriage after a string of high-profile corruption cases involving mistresses led to the sacking and punishment of senior cadres.

Politique

South China Morning Post

22 mai 2007

Delta region's woes "unprecedented"

Guangdong Party boss Zhang Dejiang warned yesterday that the province was facing unprecedented challenges as it grappled with growing competition, energy and resources bottlenecks, and worsening social and environmental problems. He set targets for annual gross domestic product growth of 9 per cent over the next five years, as well as a 16 per cent reduction in energy consumption per unit of GDP over that time and 15 per cent cut in pollutants.

Mr. Zhang pledged to speed up investment in risky and innovative ventures and step up protection of intellectual property rights, and spoke about promoting entrepreneurship. He promised stronger co-operation with Hong Kong and Macau on cross-border infrastructure projects, finance, logistics, professional services, science, education, culture, tourism, police, customs, food, health, environmental protection and in other regional areas.

Without mentioning the headline-grabbing corruption and land disputes in Taishi and Dongzhou that were violently put down in 2005, Mr Zhang said Guangdong had seen fewer cases of "mass incidents" – party jargon for mass protests and riots. He said a mechanism to resolve social conflicts would be completed and grassroots organisations strengthened to resolve disputes locally.

A Sun Yat-sen University academic said measures to handle social disputes were provided for under the recently amended petition regulation, which required problems to be handled at the source.

In addition to reviewing the province's economic development, the five-day party congress will elect the province's representatives to the 17th Party Congress to be held later this year and to a new provincial party leadership.

South China Morning Post

23 mai 2007

Yunfu to expand its experiment with democracy

An experiment to make grass-roots democracy more meaningful for villagers has been so successful in resolving conflicts in test areas in Yunfu that it will be extended to cover 80 percent of villages in the impoverished city.

The Guangdong city implemented its Vigorous, Democratic and Sunny Villages project in 31 villages last year after most villagers voted in favour of a local people's congress proposal to separate executive and supervisory functions in committees.

Guangzhou Daily

10 mai 2007

Le Bureau des statistiques a publié les résultats du fonctionnement économique de Guangzhou durant le premier trimestre

Le PIB de la ville de Guangzhou au premier trimestre était de 150,56 milliards RMB, une croissance de 13,3% par rapport à la même période de l'an dernier. Le salaire moyen des employés s'élevait à 9'708 RMB, soit une augmentation de 6,8%. Le chiffre d'affaires d'import-export était de 15,86 milliards USD avec une balance bénéficiaire de 368 millions d'USD. L'exportation vers les nouveaux marchés tels que l'Afrique, la Corée du sud et la Russie sont très dynamiques. Leur croissance était respectivement de 81,7%, 171% et 81,4%. Les prix de la consommation ont augmenté de 2%. Jusqu'à la fin mars, la possession de voiture était de 12,3 voitures/100 foyers, avec une croissance de 36,7% par rapport à la même période de 2006. Le revenu des paysans par habitant a atteint 2'751 RMB, en augmentation de 8,3% par rapport à la même période de l'an dernier.

South China Morning Post

17 mai 2007

Shenzhen to keep its standing as “special”

Shenzhen will retain its status as a “special” zone serving as a testing ground for the mainland's development.

The new corporate tax law unifies tax rates for domestic and foreign funds firms at 25 per cent, meaning there will be no more special economic incentives to lure foreign investment to Shenzhen, “the Shenzhen Economic Zone will continue to be special, and should be special, in new era.

Guangzhou Daily

22 mai 2007

Le 10^{ème} Congrès du Parti communiste du Guangdong a établi des objectifs économiques et sociaux

Lors du 10^{ème} Congrès des délégués du Parti communiste du Guangdong, la province a établi ses objectifs pour les 5 ans qui viennent, soit :

1. une vie plus aisée pour la population et une modernisation socialiste dans le delta de la Rivière des perles
2. une croissance annuelle moyenne de 9% pour le PIB et 8% pour le PIB par habitant ; le PIB en 2011 sera de 40'000 milliards de RMB (soit 5'215 milliards d'USD selon le cours actuel) et 40'000 RMB par habitant, soit 5'215 USD au cours actuel.
3. un changement de fond au niveau du mode de développement économique, avec une baisse de 16% de la consommation énergétique par unité de PIB et une baisse de 15% dans le rejet total de polluants.

...

Dans le cadre de la stratégie visant à réaliser l'essor économique, la province sera divisée en 3 différents blocs économiques qui auront Guangzhou pour centre, Shantou (à l'est) et Zhanjiang (à l'ouest) pour ailes. La province va également accorder plus d'autonomie aux gouvernements au niveau des districts.

...

5 millions de paysans, de qui les terrains ont été acquis, seront couverts par une assurance-retraite.

Private Economy News

24 mai 2007

ABB a terminé le projet de rénovation de la station de transformation électrique de Guangzhou

ABB a annoncé l'achèvement du projet concernant la station de transformation électrique Jiangnan à 110kv. Ce projet avait pour mission d'augmenter la capacité de l'armoire de commande et la fiabilité du réseau d'alimentation électrique de Guangzhou.

Shenzhen Daily

29 mai 2007

Power shortages stifle GD economy

For the fifth summer in a row, Guangdong Province is facing major electricity shortages, 4 millions kilowatts of power short in April, far above the 2,55-3,69 million kilowatts predicted. A lack of power and a lack of migrant workers are holding back the economy in the Pearl River Delta region and some foreign investors have begun divert funds to other places. Some companies have decided to down tools in turns and some have stopped production between 8:30 am and 11:00 pm.

Yangcheng Evening News

31 mai 2007

Le Delta de la rivière des perles rassemble une dizaine de constructeurs de climatiseurs

Dans le Guangdong, on dénombre une dizaine de constructeurs de climatiseurs, qui représente 63% du marché chinois en termes de vente et 69% en termes d'exportation.

Ces constructeurs se répartissent géographiquement comme suit :

Shunde : Midea, Kelon

Jiangmen : Mitsubishi

Zhongshan : Galanz, TCL, Changhong

Zhuhai : Gree

Nanhai : Chigo

Guangzhou (Panyu): Toshiba, Hualing (sous Midea)

Protection de la propriété intellectuelle

Guangzhou Daily

22 mai 2007

La musique d'ambiance dans les magasins fera l'objet d'un paiement du droit d'auteur

Selon l'Association du droit d'auteur des œuvres musicales de Chine, il est probable que les magasins du Guangdong payeront dans l'année courante le droit d'auteur s'ils diffusent de la musique d'ambiance dans leurs locaux commerciaux.

Protection de l'environnement

South China Morning Post

14 mai 2007

Guangdong's dirty seas put HK at risk

Guangdong's coastal waters have been turned into a huge rubbish dump, with massive amounts of pollution being discharged into the sea, according to an official report.

The Nanfang Daily reported at the weekend that 12,72 billion tonnes of "polluted materials" and 8,3 billion tonnes of waste water were discharged into the waters of Guangdong last year, up 60 per cent from five years ago.

Guangzhou Daily

23 mai 2007

Waste-formed-hill blocks Guanlan River

About 1 million cubic meters of construction waste has been dumped in the Qinghu section of Guanlan River in Longhua sub-district, Bao'an district, forming a 10-meter-high hill. A large quantity of construction waste needs to be disposed off properly every day in the sub-district, because a lot of old buildings are undergoing reconstruction and renovation. Many people are making money by helping contractors dispose of construction waste without cost involved. Since the first truck of waste was dumped in the river, other people have followed suit, resulting in the 10-meter-high obstruction.

Planification urbaine

City to build four new towns outside SEZ

Shenzhen will build four new towns in Bao'an and Longgang districts to close the development gap between areas within and outside the Special Economic Zone. The four planned new towns, will occupy a total of 104,73 square kilometres, or nearly 3 percent of the city's area, and accommodate nearly 1,13 million people.